

GENERAL
ASSEMBLYASSEMBLEE
GENERALEA/C.3/267
12 October 1948
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISHDual distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Новая Зеландия: поправки к преамбуле и статьям 10, 12, 20, 21, 22, 23 и 27 проекта Декларации (E/800)

ПРЕАМБУЛА

Заменить существующий текст нижеследующим:

"Принимая во внимание, что Устав Организации Объединенных Наций подтвердил веру в основные права человека,

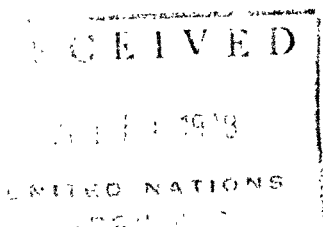
и принимая далее во внимание положения Устава, предусматривающие, что Организация Объединенных Наций поощряет всеобщее уважение к правам человека и основным свободам для всех, и соблюдение их без различия расы, пола, языка и религии,

и принимая во внимание, что общее понимание всеми природы этих прав и свобод имеет величайшее значение для полного обеспечения, путем принятия соответствующих национальных и международных прогрессивных мероприятий, их повсеместного и эффективного признания и соблюдения как со стороны народов государств-членов Организации, так и со стороны народов территорий, входящих в их юрисдикцию;

Генеральная Ассамблея провозглашает настоящую Декларацию прав человека тем общим мерилom, к которому должны стремиться все народы и страны".

Статья 10

Поправка к русскому тексту не относится.



Статья 12

Заменить существующий текст пунктов 1 и 2 нижеследующим:

"Каждый человек имеет право искать убежища от преследования".

Статья 20

Опустить нижеследующие слова:

"имеет право на социальное обеспечение и"

(Сравнить с предложенной Новой Зеландией поправкой к статье 22).

Статья 21

Заменить существующий текст пункта 3 нижеследующим:

"3. Каждый человек имеет право на защиту своих интересов путем вступления в профессиональные союзы".

Статья 22

Заменить существующий текст пунктов 1 и 2 нижеследующим:

"Каждый человек имеет право на социальное обеспечение, необходимое для поддержания здоровья и благосостояния, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и социальное обслуживание, а также на обеспечение в случае безработицы, болезни, потери трудоспособности, наступления старости; таким же обеспечением должны пользоваться матери, дети и вдовы".

Статья 23

a) Заменить существующий текст пункта 1 следующими двумя пунктами:

"1. Каждый человек имеет право на образование.

2. Образование должно быть бесплатным и всеобщим, а доступ к высшему образованию должен быть равным для всех и основан на способности каждого".

b) Опустить пункт 2 существующего текста.

Статья 27

Опустить пункт 1.

Заменить существующий текст пункта 2 слова "морали, общественной справедливости".

---o---